

**ДОГОВІР
ПРО НАДАННЯ ПОСЛУГ №**

м. Дніпро

«01» січня 2025 року

Громадська організація, в особі голови організації ПІБ, яка діє на підставі Статуту, далі іменується "Замовник", з однієї сторони, та

Фізична особа ПІБ паспорт серії АА № 111111, виданий 15.05.2015 року Покровським РС ГУ ДМС України в Дніпропетровській області, РНОКПП 111111111, який зареєстрований за адресою: область, місто/село, вулиця, будинок/квартира, названий в подальшому «ВИКОНАВЕЦЬ», з іншої сторони, разом названі «СТОРОНИ», уклали даний Договір про надання послуг (далі Договір) про наступне:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1 У рамках проекту «Назва проекту», згідно партнерської угоди з «Назва організації», який фінансується «Назва організації», у порядку та на умовах, визначених даним договором, Замовник доручає, а Виконавець приймає на себе зобов'язання надавати ЗАМОВНИКУ послуги юриста, в обсязі і на умовах передбачених даним договором, а ЗАМОВНИК зобов'язується приймати та оплачувати дані послуги.

1.2 ВИКОНАВЕЦЬ не підпорядковується правилам внутрішнього трудового розпорядку, а сам організовує процес надання послуг, у тому числі, але не використовуює власні засоби та матеріали.

1.3 Факт надання відповідних послуг з боку ВИКОНАВЦЯ буде засвідчуватися Актами прийому наданих послуг.

1.4 Акт прийому наданих послуг підписується СТОРОНАМИ після надання послуги та є невід'ємною частиною даного договору.

1.5 У разі отримання ВИКОНАВЦЕМ від ЗАМОВНИКА вмотивованої відмови від підписання акту з наданням переліку недоліків, що були допущені ВИКОНАВЦЕМ під час надання послуг, ВИКОНАВЕЦЬ зобов'язаний невідкладно усунути вказані ЗАМОВНИКОМ недоліки.

**CONTRACT
ABOUT THE PROVISION OF SERVICES №**

Dnipro

"01" January 2025

Public Organization, represented by the head of the organization, **Name Surname**, acting on the basis of the Charter, hereinafter referred to as the "Customer", on the one hand,

Individual Name Surname, passport series AA № 111111, issued on 15.05.2015 by Pokrovskiy District Department of the State Migration Service of Ukraine in Dnipropetrovska oblast, RNOKPP 111111111, registered at: region, city, street, hereinafter referred to as the "CONTRACTOR", on the other hand, together referred to as the "PARTIES", have entered into this Service Agreement (hereinafter referred to as the Agreement) as follows:

**1. SUBJECT MATTER OF THE
CONTRACT**

1.1 Within the framework of the project "Name of project", according to the partnership agreement with Organization name, in the manner and on the terms and conditions specified in this agreement, the Customer shall entrust and the Contractor shall undertake to provide the Customer with legal services to the extent and on the terms and conditions provided for in this agreement, and the Customer shall accept and pay for these services.

1.2 The CONTRACTOR shall not be subject to the rules of internal labor regulations, but shall organize the process of providing services, including, but not limited to, its own means and materials.

1.3 The fact of the provision of the relevant services by the CONTRACTOR will be certified by the Acceptance Certificates of the services provided.

1.4 The Service Acceptance Certificate shall be signed by the PARTIES after the provision of the service and shall be an integral part of this Agreement.

1.5 If the Contractor receives a reasoned refusal from the Customer to sign the act with a list of deficiencies committed by the Contractor during the provision of services, the Contractor shall immediately eliminate the deficiencies indicated by the Customer.

2. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

2.1 ЗАМОВНИК має право:

2.1.1 у будь-який час перевіряти хід, якість, вартість та обсяг надання ВИКОНАВЦЕМ послуг за цим Договором;

2.1.2 у будь-який момент давати ВИКОНАВЦЮ вказівки та пропозиції з приводу надання послуг, які є обов'язковими для виконання;

2.1.3 якщо при прийманні-передачі послуг виявляються недоліки (дефекти), ЗАМОВНИК має право не приймати такі послуги до усунення недоліків;

2.1.4 якщо ВИКОНАВЕЦЬ відступив від умов цього Договору, що погіршило якість послуг або допустив інші недоліки, вимагати безоплатного виправлення цих недоліків у визначений ЗАМОВНИКОМ строк або виправити їх за свій рахунок з правом на відшкодування понесених витрат чи відповідного зменшення плати за послуги;

2.1.5 вимагати відшкодування завданих йому збитків, зумовлених порушенням цього Договору, якщо цим Договором або законом не передбачено інше;

2.1.6 ЗАМОВНИК має інші права, визначені чинним законодавством України та цим Договором.

2.2 ЗАМОВНИК зобов'язаний:

2.2.1 вчасно та у повному обсязі здійснювати оплату вартості належним чином наданих ВИКОНАВЦЕМ і прийнятих ЗАМОВНИКОМ послуг у порядку, передбаченому цим Договором;

2.2.2 при необхідності сприяти ВИКОНАВЦЮ у наданні послуг;

2.2.3 приймати надані послуги відповідно до умов цього Договору і в разі виявлення допущених відхилень від умов Договору або інших недоліків наданих послуг негайно заявити про них ВИКОНАВЦЮ

2.3 ВИКОНАВЕЦЬ має право:

2.3.1 вимагати від ЗАМОВНИКА оплатити послуги, надані відповідно до умов цього Договору належним чином та у визначені строки;

2.3.2 вимагати від ЗАМОВНИКА підписання в установленому порядку документів про виконання цього Договору у випадку, коли послуги надані відповідно до умов, визначених цим Договором.

2.3.3 ВИКОНАВЕЦЬ має інші права, що передбачені чинним законодавством України та цим Договором

2.4 ВИКОНАВЕЦЬ зобов'язаний:

2.4.1 Якісно, своєчасно та у повному обсязі надавати ЗАМОВНИКУ послуги, передбачені цим Договором.

2.4.2 Повідомляти ЗАМОВНИКА про всі обставини, які можуть негативно впливати на якість Послуг.

2.4.3 На запит ЗАМОВНИКА надавати останньому будь-яку інформацію про хід виконання цього Договору протягом 1 (одного) робочого дня з моменту отримання від ЗАМОВНИКА відповідного запиту.

2.4.4 Забезпечити ведення та передачу ЗАМОВНИКУ в установленому порядку документів про виконання цього Договору.

2. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

2.1 The CUSTOMER has the right:

2.1.1 at any time to check the progress, quality, cost and scope of services provided by the CONTRACTOR under this Agreement;

2.1.2 at any time give the CONTRACTOR instructions and suggestions regarding the provision of services that are binding;

2.1.3 if defects (defects) are detected during the acceptance and transfer of services, the CUSTOMER has the right not to accept such services until the defects are eliminated;

2.1.4 if the CONTRACTOR has deviated from the terms of this Agreement, which has worsened the quality of services or committed other defects, to demand free correction of these defects within the period specified by the CUSTOMER or to correct them at its own expense with the right to reimbursement of expenses incurred or a corresponding reduction in the fee for services;

2.1.5 claim compensation for damages caused by the violation of this Agreement, unless otherwise provided by this Agreement or the law;

2.1.6 the CUSTOMER shall have other rights determined by the current legislation of Ukraine and this Agreement.

2.2 The CUSTOMER is obliged to:

2.2.1 timely and in full pay the cost of services duly rendered by the Contractor and accepted by the CUSTOMER in the manner prescribed by this Agreement;

2.2.2 if necessary, assist the CONTRACTOR in the provision of services;

2.2.3 accept the services rendered in accordance with the terms of this Agreement and, in case of detection of deviations from the terms of the Agreement or other deficiencies in the services provided, immediately report them to the CONTRACTOR

2.3 The CONTRACTOR has the right to:

2.3.1 require the CUSTOMER to pay for the services rendered in accordance with the terms of this Agreement properly and within the specified time limits;

2.3.2 require the CUSTOMER to sign documents on the execution of this Agreement in accordance with the established procedure in case the services are provided in accordance with the conditions specified in this Agreement.

2.3.3 The CONTRACTOR shall have other rights provided for by the current legislation of Ukraine and this Agreement

2.4 The CONTRACTOR shall be obliged to:

2.4.1 Provide the Customer with the services stipulated by this Agreement in a quality, timely and full manner.

2.4.2 Notify the Customer of all circumstances that may adversely affect the quality of the Services.

2.4.3 At the request of the CUSTOMER, provide the latter with any information on the progress of the implementation of this Agreement within 1 (one) business day from the date of receipt of the relevant

2.4.5 Оформляти належним чином та своєчасно надавати ЗАМОВНИКУ всі документи, передбачені цим Договором та/або чинним законодавством України.

2.4.6 Своєчасно та за власний рахунок усувати недоліки послуг.

2.4.7 Відшкодувати відповідно до чинного законодавства та цього Договору завдані ЗАМОВНИКУ збитки.

2.4.8 Інформувати в установленому порядку ЗАМОВНИКА про хід виконання зобов'язань за Договором, обставини, що перешкоджають його виконанню, а також про заходи, необхідні для їх усунення.

2.4.9 ВИКОНАВЕЦЬ із урахуванням положень п. 1.2 цього Договору бере на себе зобов'язання щодо надання наступних послуг по виконанню проекту:

2.4.9.1 проводити юридичне консультування членів громадської організації та осіб, які звертаються за допомогою;

2.4.9.2 розробка та складання юридичних документів;

2.4.9.3 проведення семінарів з правового виховання;

2.4.9.4 консультаційні послуги з юридичних питань та інші, пов'язані з цим послуги;

2.4.10 ВИКОНАВЕЦЬ має інші права та обов'язки, визначені цим Договором та чинним законодавством.

request from the CUSTOMER.

2.4.4 Ensure the maintenance and transfer to the CUSTOMER in the prescribed manner of documents on the implementation of this Agreement.

2.4.5 To properly and timely provide the CUSTOMER with all documents provided for by this Agreement and/or the current legislation of Ukraine.

2.4.6 Timely and at its own expense eliminate defects in the services.

2.4.7 Compensate in accordance with the current legislation and this Agreement for the losses incurred by the CUSTOMER.

2.4.8 Inform the CUSTOMER in the prescribed manner about the progress of fulfillment of obligations under the Agreement, circumstances that impede its fulfillment, as well as the measures necessary to eliminate them.

2.4.9 The CONTRACTOR, subject to the provisions of clause 1.2 hereof, undertakes to provide the following services for the implementation of the project:

2.4.9.1 provide legal advice to members of the non-governmental organization and persons who apply for assistance;

2.4.9.2 develop and draft legal documents;

2.4.9.3 conduct seminars on legal education;

2.4.9.4 consulting services on legal issues and other related services;

2.4.10 The CONTRACTOR shall have other rights and obligations stipulated by this Agreement and applicable law.

3. ПОРЯДОК ПРИЙОМУ ПЕРЕДАЧІ НАДАНИХ ПОСЛУГ

3.1 Фактом, що підтверджує передачу ВИКОНАВЦЕМ та приймання ЗАМОВНИКОМ наданих у повному обсязі послуг за цим Договором, є підписання СТОРОНАМИ Акту приймання-передачі наданих Послуг (далі – Акт).

3.2 Акт складається ВИКОНАВЦЕМ в 2 (двох) оригінальних примірниках, які мають бути підписані ВИКОНАВЦЕМ та надані ЗАМОВНИКУ не пізніше 1 (одного) робочого дня з дати підписання.

3.3 ЗАМОВНИК зобов'язаний протягом 2 (двох) робочих днів з дати одержання від ВИКОНАВЦЯ відповідного Акту, підписати його або направити ВИКОНАВЦЮ письмову відмову від прийняття наданих послуг та підписання Акту, із зазначенням переліку зауважень та виявлених недоліків у наданих послугах та/або викладенням обставин, які унеможливають підписання Акту. У своїй мотивованій відмові ЗАМОВНИК має право визначити строк для усунення зазначених ним недоліків. При цьому визначений ЗАМОВНИКОМ строк є обов'язковим для Виконавця.

3.4 Якщо ВИКОНАВЕЦЬ не усуне повністю та/або у строк, визначений ЗАМОВНИКОМ або повідомить ЗАМОВНИКА про неможливість усунення недоліків, визначених ЗАМОВНИКОМ у відмові, та/або неможливості їх усунення у строк, ЗАМОВНИК має право прийняти надані фактично послуги, але у

3. PROCEDURE FOR ACCEPTANCE OF THE TRANSFER OF SERVICES RENDERED

3.1 The fact confirming the transfer by the CONTRACTOR and acceptance by the CUSTOMER of the services provided in full under this Agreement is the signing by the PARTIES of the Acceptance Certificate of the Services provided (hereinafter referred to as the Certificate).

3.2 The Act shall be drawn up by the CONTRACTOR in 2 (two) original copies, which shall be signed by the CONTRACTOR and provided to the CUSTOMER no later than 1 (one) business day from the date of signing.

3.3 The CUSTOMER shall, within 2 (two) business days from the date of receipt of the relevant Act from the CONTRACTOR, sign it or send the CONTRACTOR a written refusal to accept the services rendered and sign the Act, indicating the list of comments and deficiencies in the services provided and/or setting forth the circumstances that make it impossible to sign the Act. In its reasoned refusal, the CUSTOMER shall have the right to determine the time limit for eliminating the deficiencies indicated by it. In this case, the term specified by the Customer shall be binding on the Contractor.

3.4 If the CONTRACTOR fails to eliminate in full and/or within the period specified by the CUSTOMER or notifies the CUSTOMER of the impossibility of

такому випадку вартість наданих послуг зменшується та визначається ЗАМОВНИКОМ з урахуванням недоліків у наданих послугах.

3.5 Якщо надання послуг ВИКОНАВЦЕМ внаслідок їх прострочення/неналежної якості часткового надання втратило інтерес для ЗАМОВНИКА, ЗАМОВНИК має право розірвати цей Договір та вимагати від ВИКОНАВЦЯ відшкодування завданих збитків.

3.6 ЗАМОВНИК має право не підписувати Акт до моменту усунення ВИКОНАВЦЕМ недоліків та не оплачувати неякісно надані послуги.

4. ВАРТІСТЬ ТА ПОРЯДОК ОПЛАТИ ПОСЛУГ

4.1 Сума Договору за надання послуг не може перевищувати () грн. 00 коп.. без ПДВ. Сума Договору передбачена для даного виду витрат бюджетом Проекту, на виконання якого укладений цей Договір.

4.2 Із загальної вартості послуг за місяць здійснюються відрахування обов'язкових платежів, установлених законодавством України на момент виплат.

4.3 Оплата послуг ВИКОНАВЦЯ здійснюється ЗАМОВНИКОМ на щомісячній основі на підставі щомісячних Актів прийому наданих послуг.

4.4 ЗАМОВНИК здійснює оплату за фактично надані послуги шляхом безготівкового перерахування грошових коштів з рахунку ЗАМОВНИКА на банківський рахунок ВИКОНАВЦЯ відповідно до реквізитів Сторін протягом 10 (десяти) робочих днів після підписання Акту прийому-передачі наданих послуг.

4.5 Всі суми, що підлягають сплаті за цим Договором, здійснюються в національній валюті України, в безготівковій формі на банківські рахунки СТОРІН, що зазначені у цьому Договорі.

4.6 СТОРОНИ повідомляють одна одну про зміну своїх реквізитів протягом 20 (двадцяти) календарних днів з дати виникнення відповідних змін, але у будь-якому випадку СТОРОНА, що є одержувачем грошових коштів, має повідомити СТОРОНУ платника про зміну своїх банківських реквізитів не пізніше ніж за 5 (п'ять) банківських днів до запланованого отримання грошових коштів.

5. СТРОК ДІЇ ДОГОВОРУ

5.1 Даний договір вступає в силу з моменту його підписання СТОРОНАМИ і діє до 30.11.2025 року. Закінчення строку дії Договору не звільняє СТОРОНИ від виконання зобов'язань за Договором, які лишились невиконаними.

5.2 За згодою СТОРІН та відсутності взаємних претензій дію Договору може бути продовжено на строк, визначений в Додатковій угоді до Договору, підписаний СТОРОНАМИ.

eliminating the deficiencies identified by the CUSTOMER in the refusal and/or the impossibility of eliminating them in time, the CUSTOMER has the right to accept the services actually provided, but in this case the cost of the services provided shall be reduced and determined by the CUSTOMER taking into account the deficiencies in the services provided.

3.5 If the provision of services by the CONTRACTOR due to their delay/improper quality of partial provision has lost interest for the CUSTOMER, the CUSTOMER has the right to terminate this Agreement and demand compensation for damages from the CONTRACTOR.

3.6 The CUSTOMER has the right not to sign the Act until the CONTRACTOR eliminates the deficiencies and not to pay for poorly rendered services.

4. COST AND PROCEDURE OF PAYMENT FOR SERVICES

4.1 The amount of the Agreement for the provision of services may not exceed () UAH. 00 kopecks excluding VAT. The amount of the Agreement is provided for this type of expenditure in the budget of the Project, for the implementation of which this Agreement is concluded.

4.2 Mandatory payments established by the legislation of Ukraine at the time of payment shall be deducted from the total cost of services for the month.

4.3 Payment for the services of the CONTRACTOR shall be made by the CUSTOMER on a monthly basis on the basis of monthly Acceptance Certificates.

4.4 The CUSTOMER shall pay for the services actually rendered by means of a bank transfer from the CUSTOMER's account to the CONTRACTOR's bank account in accordance with the details of the Parties within 10 (ten) working days after signing the Acceptance Certificate.

4.5 All amounts payable under this Agreement shall be made in the national currency of Ukraine, in non-cash form to the bank accounts of the PARTIES specified in this Agreement.

4.6 The PARTIES shall notify each other of changes in their bank details within 20 (twenty) calendar days from the date of the relevant changes, but in any case, the PARTY that is the recipient of funds shall notify the PAYING PARTY of changes in its bank details no later than 5 (five) banking days before the scheduled receipt of funds.

5. TERM OF THE AGREEMENT

5.1 This Agreement shall enter into force from the date of its signing by the PARTIES and shall be valid until 11/30/2025. The expiration of the Agreement shall not relieve the PARTIES from fulfilling their obligations under the Agreement that remain unfulfilled.

5.2 By agreement of the PARTIES and in the absence of mutual claims, the Agreement may be extended for the period specified in the Additional Agreement to the

6. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

6.1 За невиконання або неналежне виконання цього Договору СТОРОНИ несуть відповідальність у порядку та на умовах, що передбачені чинним законодавством України та цим Договором.

7. ОБСТАВИНИ, ЩО ВИКЛЮЧАЮТЬ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

7.1 СТОРОНА, яка порушила зобов'язання за цим Договором, звільняється від відповідальності за порушення зобов'язання за цим Договором, якщо це порушення сталося внаслідок обставин форс-мажору (непереборної сили). Обставинами форс-мажору (обставинами непереборної сили) є надзвичайні та невідворотні обставини, перелік яких наведений в Законі України «Про торгово-промислові палати в Україні», що об'єктивно унеможливають виконання зобов'язань, передбачених умовами цього Договору. Звільнення від відповідальності за цим положенням застосовується з моменту, коли непереборна сила стала причиною порушення зобов'язання та до моменту, коли непереборна сила припинила перешкоджати виконанню обов'язку.

7.2 СТОРОНА, виконанню зобов'язань за цим Договором якої перешкоджають обставини форс-мажору, повинна не пізніше 7 (семи) календарних днів повідомити іншу СТОРОНУ про початок та припинення дії таких обставин на виконання обов'язків за цим Договором.

7.3 СТОРОНА, яка посилається на обставини форс-мажору, повинна довести наявність таких обставин. Належним доказом наявності таких обставин і їх тривалості є документи, видані Торгово-Промисловою палатою України (регіональною палатою), іншими відповідними органами чи організаціями в Україні, уповноваженими посвідчувати відповідні факти.

7.4 Якщо форс-мажорні обставини тривають більше 1 (одного) місяця будь-яка зі СТОРІН має право відмовитися від подальшого виконання Договору за умови попереднього письмового повідомлення іншої СТОРОНИ не пізніше ніж за 10 (десять) днів до дати припинення Договору. У такому випадку СТОРОНИ повинні здійснити відповідний взаєморозрахунок згідно з умовами цього Договору за фактично передані Послуги.

7.5 Грошові кошти, перераховані згідно з цим Договором за виконання зобов'язань, невиконаних у зв'язку з наявністю обставин форс-мажору, мають бути повернуті ЗАМОВНИКУ протягом 5 (п'яти) банківських днів з дати дострокового розірвання цього Договору.

8. ГАРАНТІЙНЕ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ, КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

8.1. Сторони гарантують, що жодна з них не є суб'єктом господарювання, що належить до державного сектора економіки, або зобов'язання за цим договором взято стороною у зв'язку з

Agreement signed by the PARTIES.

6. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES

6.1 For non-performance or improper performance of this Agreement, the PARTIES shall be liable in the manner and under the conditions provided for by the current legislation of Ukraine and this Agreement.

7. CIRCUMSTANCES EXCLUDING LIABILITY

7.1 The PARTY that has breached its obligations under this Agreement shall be released from liability for breach of an obligation under this Agreement if such breach occurred as a result of force majeure (force majeure). Force majeure circumstances shall mean extraordinary and unavoidable circumstances, the list of which is provided in the Law of Ukraine "On Chambers of Commerce and Industry in Ukraine", which objectively make it impossible to fulfill the obligations under the terms of this Agreement. The exemption from liability under this provision shall apply from the moment when the force majeure caused the breach of the obligation and until the moment when the force majeure ceases to impede the fulfillment of the obligation.

7.2 The PARTY whose performance of obligations under this Agreement is prevented by force majeure circumstances shall notify the other PARTY of the beginning and termination of such circumstances no later than 7 (seven) calendar days of the fulfillment of obligations under this Agreement.

7.3 The PARTY referring to the circumstances of force majeure shall prove the existence of such circumstances. Documents issued by the Chamber of Commerce and Industry of Ukraine (regional chamber), other relevant bodies or organizations in Ukraine authorized to certify the relevant facts shall be considered as proper proof of the existence of such circumstances and their duration.

7.4 If the force majeure circumstances last more than 1 (one) month, either Party shall have the right to refuse further performance of the Agreement subject to prior written notice to the other Party not later than 10 (ten) days before the date of termination of the Agreement. In this case, the PARTIES shall make appropriate mutual settlements in accordance with the terms of this Agreement for the Services actually provided.

7.5 The funds transferred under this Agreement for the fulfillment of obligations not fulfilled due to force majeure shall be returned to the CUSTOMER within 5 (five) banking days from the date of early termination of this Agreement.

8. WARRANTY CLAUSE, CONFIDENTIALITY

8.1. The Parties warrant that none of them is a business entity belonging to the public sector of the economy, or the obligation under this Agreement is assumed by a

виконанням державного контракту, або виконання зобов'язання фінансується за рахунок Державного бюджету України чи за рахунок державного кредиту.

8.2. Сторони засвідчують та гарантують, що будь-які персональні дані про будь-яких Фізичних осіб (у тому числі керівників, працівників, членів органів управління тощо), які були або будуть передані іншій стороні у зв'язку або на виконання цього договору, були отримані та знаходяться у користуванні сторін правомірно відповідно до вимог чинного законодавства України. Сторони засвідчують і гарантують, що вони мають всі необхідні правові підстави для передачі вищевказаних персональних даних іншій стороні по договору для їх подальшої обробки з метою виконання цього договору, без будь-якого обмеження строком та способом, у т.ч. для їх використання і поширення, зміни, передачі чи надання доступу до них третім особам у випадках, передбачених чинним законодавством України, а також для передачі іншій стороні персональних даних для обробки третім особам та здійснення відносно них будь-яких інших дій, якщо це пов'язано із виконанням цього договору та/або із захистом прав Сторони за цим договором, або якщо це необхідно для реалізації прав та обов'язків, передбачених законом. Право Сторін на передачу вищевказаних персональних даних ні чим не обмежене і не порушує права суб'єктів персональних даних та інших осіб. Також сторони підтверджують, що отримали повідомлення про включення персональних даних суб'єктів персональних даних до бази персональних даних, також повідомлені про свої права, як суб'єкт персональних даних відповідно до ст. 8 Закону України «Про захист персональних даних».

8.3. Сторони зобов'язуються забезпечити виконання вимог Закону України «Про захист персональних даних» включаючи захист персональних даних від незаконної обробки та незаконного доступу до них.

8.4. Замовник має право надавати копію цього Договору, а також первинні документи (або їх копії), складені на його виконання, податковим та іншим органам виконавчої влади, контролюючим органам, банківським, аудиторським та іншим установам, що здійснюють аудит чи оцінку діяльності Виконавця.

9. ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ ДОГОВОРУ

9.1 Усі правовідносини, що виникають з цього Договору або пов'язані із ним, у тому числі пов'язані із дійсністю, укладенням, зміною та припиненням цього Договору, тлумаченням його умов, визначенням наслідків недійсності або порушення Договору, регулюються цим Договором та відповідними нормами чинного законодавства України, а також звичаями ділового обороту, які застосовуються до таких правовідносин на підставі принципів добросовісності, розумності та справедливості.

9.2 Усі спори, що виникають у процесі виконання

party in connection with the execution of a government contract, or the fulfillment of the obligation is financed by the State Budget of Ukraine or a government loan.

8.2. The Parties represent and warrant that any personal data about any Individuals (including managers, employees, members of governing bodies, etc.) that have been or will be transferred to the other party in connection with or for the purpose of this Agreement have been obtained and are used by the Parties lawfully in accordance with the requirements of the current legislation of Ukraine. The Parties represent and warrant that they have all the necessary legal grounds to transfer the above personal data to the other party under the Agreement for their further processing for the purpose of performing this Agreement, without any limitation of time and manner, including for their use and distribution, change, transfer or provision of access to them to third parties in cases provided for by the current legislation of Ukraine, as well as for transferring personal data to the other party for processing to third parties and performing any other actions in relation to them, if it is related to the right of the Parties to transfer the above personal data is not limited by any restrictions and does not violate the rights of personal data subjects and other persons. The Parties also confirm that they have received a notice of inclusion of personal data of personal data subjects in the personal data base, and have been notified of their rights as a personal data subject in accordance with Article 8 of the Law of Ukraine "On Personal Data Protection".

8.3. The Parties undertake to ensure compliance with the requirements of the Law of Ukraine "On Personal Data Protection", including the protection of personal data from unlawful processing and unlawful access to them.

8.4. The Customer shall have the right to provide a copy of this Agreement, as well as primary documents (or copies thereof) drawn up for its execution, to tax and other executive authorities, regulatory authorities, banking, audit and other institutions that audit or evaluate the activities of the Contractor.

9. FINAL PROVISIONS OF THE AGREEMENT

9.1 All legal relations arising out of or related to this Agreement, including those related to the validity, conclusion, amendment and termination of this Agreement, interpretation of its terms, determination of the consequences of invalidity or breach of the Agreement, shall be governed by this Agreement and the relevant provisions of the current legislation of Ukraine, as well as business practices applicable to such legal relations on the basis of the principles of good faith, reasonableness and fairness.

цього Договору, розглядаються в порядку, передбаченому чинним законодавством України. Правовідносини СТОРІН, не врегульовані цим Договором, регулюються згідно з чинним законодавством України.

9.3 Усі повідомлення, що надсилаються СТОРОНАМИ одна одній відповідно до цього Договору, повинні бути здійснені у письмовій формі і будуть вважатися направленими належним чином, якщо вони надіслані рекомендованим листом, доставлені особисто або кур'єрською поштою за зазначеними адресами СТОРІН або направлені засобами електронного зв'язку на офіційну електронну скриньку будь-якої із СТОРІН, за реквізитами, зазначеними у Розділі 10 даного Договору.

9.4 СТОРОНИ несуть повну відповідальність за правильність вказаних ними у цьому Договорі реквізитів та зобов'язуються своєчасно у письмовій формі повідомляти іншу СТОРОНУ про їх зміну, а у разі неповідомлення несуть ризик настання пов'язаних із ним несприятливих наслідків.

9.5 Додаткові угоди та додатки до цього Договору є його невід'ємними частинами і мають юридичну силу у разі, якщо вони викладені у письмовій формі, підписані СТОРОНАМИ.

9.6 Ніякі зміни або доповнення до цього Договору чи будь-яких угод, пов'язаних з цим Договором, не будуть дійсними до тих пір, доки вони не будуть складені в письмовій формі, українською мовою та належним чином підписані СТОРОНАМИ.

9.7 Будь-які зміни та доповнення до цього Договору, виконані у відповідності до цього Договору, складають його невід'ємні частини.

9.8 Цей Договір складений при повному розумінні СТОРОНАМИ його умов та термінології, українською мовою, у двох автентичних примірниках, які мають однакову юридичну силу, – по одному для кожної зі СТОРІН.

9.2 All disputes arising in the course of performance of this Agreement shall be considered in the manner prescribed by the current legislation of Ukraine. Legal relations between the Parties not regulated by this Agreement shall be governed by the current legislation of Ukraine.

9.3 All notices sent by the Parties to each other in accordance with this Agreement shall be in writing and shall be deemed to have been duly sent if sent by registered mail, delivered personally or by courier to the addresses of the Parties specified herein or sent by electronic means to the official e-mail of either Party, using the details specified in Section 10 hereof.

9.4 The PARTIES shall be fully responsible for the correctness of the details specified by them in this Agreement and undertake to notify the other PARTY in writing in a timely manner of their changes, and in case of failure to notify, shall bear the risk of adverse consequences related thereto.

9.5 Additional agreements and annexes to this Agreement shall be its integral parts and shall be legally binding if they are in writing and signed by the Parties.

9.6 No amendments or supplements to this Agreement or any agreements related to this Agreement shall be valid unless and until they are made in writing, in the Ukrainian language and duly signed by the Parties.

9.7 Any amendments and additions to this Agreement executed in accordance with this Agreement shall constitute its integral parts.

9.8 This Agreement is made in full understanding by the Parties of its terms and terminology, in the Ukrainian language, in two authentic copies of equal legal force, one for each of the Parties.

10. РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН

ЗАМОВНИК ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ «Назва організації»

Місцезнаходження юридичної особи:

Зареєстроване місцезнаходження: АДРЕСА

e-mail: АДРЕСА2

п/р UA00000000000000000000000000000000

АТ КБ "ПРИВАТБАНК"

ЄДРПОУ 111111111

Тел. +380777777777

Голова організації

ПІБ

10. DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES

CUSTOMER

PUBLIC ORGANIZATION “Organization name”

Location of the legal entity:

Registered location: ADDRESS

e-mail: ADDRESS2

п/р UA00000000000000000000000000000000

JSC CB "PRIVATBANK"

EDRPOU 111111111

Tel. +380777777777

Head of the organization

Name Surname

**ВИКОНАВЕЦЬ
ФІЗИЧНА ОСОБА**

ПІБ

Адреса реєстрації місця проживання: АДРЕСА
Паспорт: серія АА № 111111, виданий 15.05.2015 року
Покровським РС ГУ ДМС України в
Дніпропетровській області
Реєстраційний номер облікової картки платника
податків: 1111111111
п/р UA00000000000000000000
в АТ КБ «ПРИВАТБАНК»

ПІБ

**CONTRACTOR
INDIVIDUAL PERSON**

Name Surname

Address of residence registration: ADDRESS
Passport: series AA № 111111, issued on 15.05.2015
Pokrovsky District State Migration Service of Ukraine in
Dnipropetrovs'k
Registration number of the taxpayer's account card:
1111111111
account number UA00000000000000000000
in JSC CB "PRIVATBANK"

Name Surname